

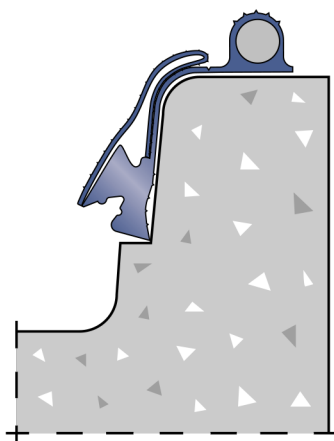
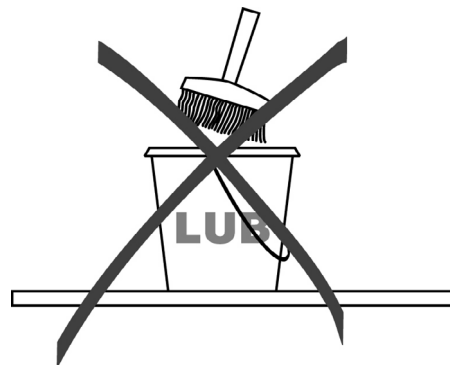
Trelleborg 171

EN Assembly

DE Arbeitsanweisung

FR Mise en oeuvre du joint

SE Montering

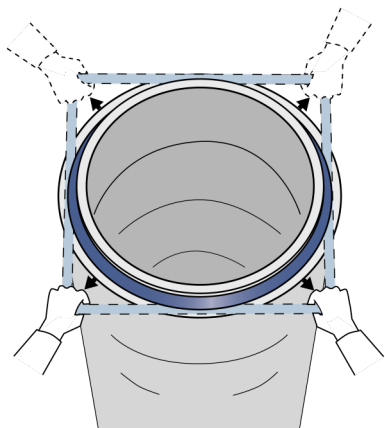


EN Stretch the seal onto the spigot and position against the shoulder. Make sure that the load distributor (the circular part) is put on the top of the spigot end. See picture. Check that the sliding mantle is folded correctly.

DE Die Dichtung auseinanderziehen und auf der Schulter des Spitzendes anlegen und festhalten. Beim weiteren Auflegen soll die Dichtung möglichst nahe über das Spitzende gezogen und der Lastausgleichsring in die Position, wie auf der Abbildung dargestellt, auf das Spitzende gedrückt werden.

FR Monter le joint sur l'about mâle selon le croquis ci-contre. La chambre prélubrifiée doit reposer sur l'extrémité de l'about.

SE Sträck upp och montera tätningen på falsen som bilden visar. Var noggrann med att avlastningsbandet (den runda delen) placeras på toppen av övre delen. Se till att glidskinnet är vikt åt rätt håll.

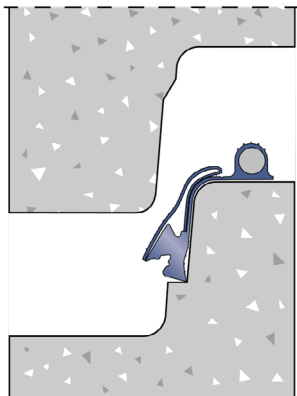


EN Equalise the stretch in the seal by lifting at several points.

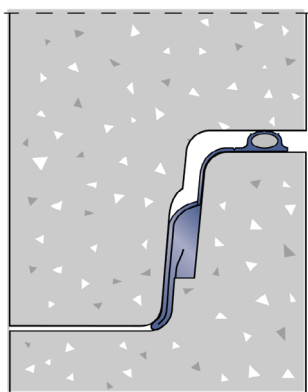
DE Die Dichtung mehrmals leicht, horizontal vom Spitzende abziehen, um die Spannung auszugleichen. Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Lastausgleichsring planparallel auf dem Spitzende aufliegt. Nur dann ist die Spannung ordnungsgemäss verteilt.

FR Egaliser la tension du joint en écartant celui-ci en plusieurs endroits.

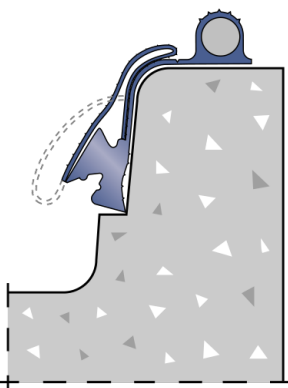
SE Jämna ut spänningen i tätningsringen. Lyft på några punkter.



- EN** Centre the manhole and assemble.
- DE** Den Schachtring zentrieren und die Muffe über den Dichtring heruntergleiten lassen.
- FR** Centrer et assembler.
- SE** Centrera brunnsringen och montera.



- EN** Check that the manhole sections fit together correctly.
- DE** Die korrekte Position des Schachtringes überprüfen.
- FR** Vérifier que les éléments sont bien en place.
- SE** Kontrollera att brunnsringen nått botten.



- EN** If re-assembly is required, the sliding skin should be repositioned as shown in the figure.
- DE** Wenn die Fügung auseinandergelassen werden muss, ist unbedingt darauf zu achten, dass der Gleitmantel der Dichtung in die Ursprungsposition zurückgezogen wird.
- FR** Si un réassemblage est nécessaire, replacer la chambre prélubrifiée comme indiqué ci-contre.
- SE** När en återmontering är aktuell, se till att glidskinnet dras tillbaka som bilden visar.

- EN** Valid guide lines for pipe laying as well as pipe standards and safety/health regulations must be considered.
- DE** Die gültigen technischen Regeln, Normen und Sicherheitsbestimmungen sind einzuhalten.
- FR** Respecter les recommandations du Fascicule 70.
- SE** Gällande riktlinjer och normer för rörläggning samt arbetarskyddsföreskrifter måste beaktas.



TRELLEBORG

WWW.TRELLEBORG.COM/EN/SEALS-AND-PROFILES